

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2009

15 SEPTEMBRE – 19 DÉCEMBRE 2009

38^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE Robert Wilson

Festival d'Automne à Paris
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort, Margherita Mantero, Christine Delterme

Assistante : Valentine Jajcic

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / m.mantero@festival-automne.com

assistant.presse@festival-automne.com



38^e édition

Théâtre

Les amis américains du Festival sont à nouveau très présents dans cette édition, qu'il s'agisse de ses plus anciennes connaissances, Robert Wilson, Elisabeth LeComte et le Wooster Group ou de nouveaux arrivants tels Young Jean Lee et la venue de l'American Repertory Theatre dirigé par Arthur Nauzyciel. Une géographie que l'on retrouve dans les autres disciplines présentées par le Festival (Merce Cunningham en danse, James Benning en cinéma, Tacita Dean en Arts-plastiques...). Mais comme à son habitude, le Festival n'entend pas limiter ses choix à un seul continent. On trouvera également dans cette édition, où le réel et la question du documentaire s'invitent avec force, de grands textes intimement ou explicitement politique (*Meeting Massera* mis en scène par Jean-Pierre Vincent pour *Paroles d'Acteurs*, William Kentridge et la Handspring Puppet Company, *Julius Caesar* par Arthur Nauzyciel, *Je meurs comme un pays* de Dimitris Dimitriadis, *Transfer !* et *L'Affaire Danton* mis en scène par le jeune Polonais Jan Klata...) et des images qui ne le sont pas moins (la trilogie du collectif anversoïso Berlin, le cinéma de James Benning...). On retrouvera également le tg STAN dans une version très flamande de la pièce d'Arthur Schnitzler, *Le chemin solitaire*, et Guy Cassiers, à nouveau en partenariat avec le Théâtre de la Ville, dans une adaptation de *Sous le Volcan* de Malcolm Lowry. Inclassable : *Des trous dans la tête !*, à laquelle Isabella Rosselini prêtera sa voix de récitante, version scénique d'un film du Canadien Guy Maddin (dont une rétrospective intégrale sera présentée au Centre Pompidou), ou le miracle renouvelé d'*Ordet*. Inénarrable : la tentative imaginé par Tim Etchells et Jim Fletcher (formidable acteur rencontré dans les spectacles de Richard Maxwell) pour ordonner par la parole le chaos du Monde.

Sommaire

Robert Wilson / *L'Opéra de quat'sous*
Théâtre de la Ville
15 au 18 septembre

Arthur Nauzyciel / *Ordet*
Théâtre du Rond-Point
16 septembre au 10 octobre

Arthur Nauzyciel / *Julius Caesar*
Maison des Arts de Créteil
21 au 24 octobre

Sylvain Creuzevault / *Notre terreur*
La Colline - théâtre national
16 septembre au 9 octobre

Sylvain Creuzevault / *Le Père Tralalère*
La Colline - théâtre national
14 au 31 octobre

William Kentridge / Handspring Puppet Company
Woyzeck On The Highveld
Centre Pompidou
23 au 27 septembre

Guy Cassiers / *Sous le Volcan*
Théâtre de la Ville
1^{er} au 9 octobre

Berlin
Moscow
La Ferme du Buisson, 2 au 5 octobre
Iqaluit
Fondation Cartier, 6 au 11 octobre
Bonanza
Théâtre de la Cité Internationale, 8 au 10 octobre

Guy Maddin / *Des trous dans la tête !*
Théâtre de l'Odéon
19 octobre

Tim Etchells
Sight is the Sense that Dying people tend to Lose First
Théâtre de la Bastille
20 au 24 octobre

Jean-Pierre Vincent / *Meeting Massera*
Théâtre de la Cité Internationale
26 au 31 octobre

Young Jean Lee / *THE SHIPMENT*
Théâtre de Gennevilliers
4 au 8 novembre

Jan Klata / *Transfer!*
Maison des Arts de Créteil
5 au 7 novembre

Jan Klata / *L’Affaire Danton*
Maison des Arts de Créteil
2 au 5 décembre

Michael Marmarinos / *Je meurs comme un pays*
Odéon – Théâtre de l’Europe/Ateliers Berthier
7 au 12 novembre

Rodrigo Garcia / *Versus*
Théâtre du Rond-Point
18 au 22 novembre

The Wooster Group / Elizabeth LeCompte
Vieux Carré
Centre Pompidou
19 au 23 novembre

tg STAN / *Le Chemin solitaire*
Théâtre de la Bastille
1^{er} au 17 décembre

tg STAN / *Impromptu XL*
Théâtre de la Bastille
19 décembre



Robert Wilson

L'Opéra de quat'sous

Bertolt Brecht

Kurt Weill

Die Dreigroschenoper / L'Opéra de quat'sous
de **Bertolt Brecht**
Musique, **Kurt Weill**

Mise en scène, scénographie, lumière, **Robert Wilson**

Chefs d'orchestre, Hans-Jörn Brandenburg, Stefan Rager
Costumes, Jacques Reynaud
Dramaturgie, Jutta Ferbers, Anika Bárdos
Lumière, Andreas Fuchs / Maquillage, Ulrike Heinemann

Avec Jürgen Holtz, Traute Hoess, Christina Drechsler,
Stefan Kurt, Axel Werner, Anna Graenzer, Angela Winkler,
Georgios Tsivanoglou, Mathias Znidarec, Martin Schneider,
Boris Jacoby, Christopher Nell, Dejan Bucin, Jörg Thieme,
Uli Pleßmann, Heinrich Buttchereit, Janina Rudenska, Ruth Glöss,
Anke Engelsmann, Gabriele Völsch, Gerd Kunath, Walter Schmidinger

Musiciens, Ulrich Bartel, Hans-Jörn Brandenburg,
Tatjana Bulava, Martin Klingeberg, Stefan Rager,
Jonas Schoen, Benjamin Weidekamp, Otwi Zipp

Festival d'Automne à Paris
Théâtre de la Ville
du mardi 15
au vendredi 18 septembre

20h30

Durée : 3h avec entracte

24€ et 30€
Abonnement 24€

Spectacle en allemand surtitré en français

Production Berliner Ensemble.
Coréalisation Théâtre de la Ville – Paris ;
Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de la Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent
Avec le concours de Jean-Claude Meyer et de la RATP

Tournée :
Festspielhaus -/ Baden-Baden, du 1^{er} au 4 octobre
Elliniki Theamaton / Athènes, du 14 au 17 janvier 2010

Le Festival d'Automne retrouve Robert Wilson, fidèle participant des premières heures. Aujourd'hui, il met en scène Bertolt Brecht, Kurt Weill, et le Berliner Ensemble : dans *L'Opéra de quat'sous*, guerre des gangs en toute complicité avec le chef de la police, manipulation des clochards, amours intéressées, trahisons... Une histoire encore et toujours dans l'air du temps.

A priori, la sophistication féérique du style wilsonien et le cynisme rageur de cet opéra voyou ne sont pas faits pour se rencontrer. Mais il s'agit là d'une oeuvre devenue emblématique. Le modèle d'un théâtre musical où les chansons interviennent en rupture, comme adressées directement par les personnages aux spectateurs. Elle a fait le tour du monde, s'est adaptée à tous les langages, paroles et musiques. Une musique qui dépasse les temps et les frontières, inoubliables rengaines des errances et des rêves. Un théâtre de la « ruse brechtienne », qui refuse le premier degré, s'attache à des êtres humains fragiles, tout occupés à survivre, partagés entre leurs convictions et les nécessités du moment.

L'Opéra de quat'sous est créé à Berlin en 1928, époque socialement déchirée, d'une grande richesse artistique. Robert Wilson en retrouve les racines, réinterprète les masques et les ombres de l'expressionnisme, sa magie noire. Et puis il y a le Berliner Ensemble, fondé en 1949 par Bertolt Brecht et Helene Weigel. Au fil des ans, du mur, de la réunification, des générations, il a gardé dans son répertoire cette oeuvre mythique. Indispensable.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero, Christine Delterme
01 53 45 17 13

Théâtre de la Ville

Jacqueline Magnier
01 48 87 54 42

Robert Wilson

Biographie

Le New York Times a décrit Robert Wilson comme « une figure majeure dans le monde du théâtre expérimental ». Son travail scénique intègre une large variété de moyens artistiques, combinant le mouvement, la danse, la peinture, les lumières, l'esthétique du mobilier, la sculpture, la musique et le texte, ces éléments se fondant en un ensemble parfaitement unifié. Ses images visuelles sont à la fois d'une grande force esthétique et émotionnelle et ses productions ont connu un accueil enthousiaste de la critique et du public dans le monde entier.

Né à Waco (Texas), Robert Wilson fait ses études à l'Université du Texas et au New York City's Pratt Institute. Dans les années 60, il est reconnu comme l'une des figures de proue de l'avant-garde théâtrale de Manhattan. En collaboration avec la fondation Byrd Hoffman School of Byrds il crée des spectacles tels *Le Regard du sourd* (1970) et *The Life and Time of Joseph Staline* (1973). En 1976, son opéra *Einstein on the Beach*, sur la musique de Philip Glass, reçoit la consécration mondiale et fait basculer la perception conventionnelle de l'opéra. Robert Wilson a réalisé dans le monde entier (Festival d'Automne à Paris, Berliner Ensemble, Schaubühne de Berlin, Thalia Theater de Hambourg, Festival de Salzbourg, Brooklyn Academy of Music) la mise en scène d'œuvres originales comme d'ouvrages du répertoire traditionnel. A la Schaubühne, il crée *Death Destruction and Detroit* (1979) et *Death Destruction and Detroit II* (1987), au Thalia Theatre, il présente *The Black Rider* (1991) et *Alice* (1992). Dans le domaine de l'opéra, il met en scène *Parsifal* à Hambourg (1991), Houston (1992) et Los Angeles (2005), *La Flûte enchantée* (1991), *Madame Butterfly* (1993), *Pelléas et Mélisande* (1997) à l'Opéra national de Paris, *Lohengrin* au Metropolitan Opera de New York (1998, 2006). Parmi ses dernières productions, citons *I La Galigo* (basée sur le folklore épique d'Indonésie), créée au Muziektheater d'Amsterdam en 2004 et présentée en 2005 au Lincoln Center de New York et *Les Fables de La Fontaine* à la Comédie-Française. Il continue à superviser la reprise de ses plus célèbres productions, telles *The Black Rider* à Londres, San Francisco, Sydney et Los Angeles, *La Tentation de Saint Antoine* à New York et Barcelone, *Erwartung* à Berlin, *Madame Butterfly* au Bolchoï de Moscou, la *Tétralogie* au Théâtre du Châtelet.

L'œuvre de Robert Wilson est également ancrée dans les Beaux-Arts (peinture, sculpture, dessins, vidéo). Ses réalisations dans ce domaine ont été exposées dans les grands musées et galeries du monde entier. Le Centre Georges Pompidou et le Boston Museum of Fine Arts ont présenté des rétrospectives Robert Wilson. Il a réalisé des installations pour le Stedelijk Museum d'Amsterdam, le Boymans-van Beuningen Museum à Rotterdam, le London's Clink Street Vaults, MASS MoCA et les musées Guggenheim de New York et Bilbao. Son travail sur les œuvres d'Isamu Noguchi et de Giorgio Armani a été présenté au Noguchi Garden Museum de New York et à Rome. Chaque été, Robert Wilson dirige une académie d'été au Watermill Center à Long Island, centre expérimental d'arts pluridisciplinaire dédié à la création

collective, qui réunit professionnels confirmés et jeunes artistes.

Il a reçu de nombreux prix dont un Obie Award pour la mise en scène, le Golden Lion pour la sculpture à la Biennale de Venise 1993, le Dorothy and Lilian Gish Prize, le Premio Europa Award de Taormina Arte, deux Guggenheim Fellowship Awards, le Rockefeller Foundation Fellowship Award, une Nomination pour le Prix Pulitzer, le National Design Award for Lifetime Achievement. Robert Wilson est membre de The American Academy of Arts and Letters et Commandeur dans l'Ordre des Arts et des Lettres.

Robert Wilson au Festival d'Automne à Paris :

- 2006 : *Quartett* (Odéon – Théâtre de l'Europe)
- 1997 : *La Maladie de la mort* (MC 93)
- 1995 : *Hamlet, a Monolog* (MC 93)
- 1994 : *Une Femme douce* (MC 93)
- 1993 : *Orlando* (Odéon-Théâtre de l'Europe)
- 1992 : *Einstein on the Beach*, avec Philip Glass.
Chorégraphie Lucinda Childs (MC93)
Lights and Lights (Théâtre de Gennevilliers)
- 1991 : *Exposition Mr Bogangles' Memory* (Centre Pompidou)
- 1987 : *Hamletmachine* (Théâtre de Nanterre-Amandiers)
- 1986 : *Alcestis* (MC 93)
- 1984 : *Medea*, opéra. Musique de Gavin Bryars (Théâtre des Champs-Élysées)
- 1983 : *The Civil War, A Tree is Best Measured When It is Down* (Théâtre de la Ville)
- 1979 : *Edison* (Théâtre de Paris)
- 1976 : *Einstein on the Beach* avec Philip Glass (Opéra Comique)
- 1974 : *A Letter for Queen Victoria*, opéra. Musique d'Alan Lloyd (Théâtre des Variétés)
- 1972 : *Ouverture* (Musée Galliera)

L'Opéra de quat' sous

La première fois, c'est en 1972, Michel Guy donne le coup d'envoi à son Festival d'Automne en invitant Robert Wilson, qui depuis, y participe régulièrement. Et nous habitués à l'étrange lenteur d'un cérémonial envoûtant qui détruit le temps, accroche l'attention et l'émotion à la splendeur de ses images hiératiques, de ses personnages traversés de lumière, navigant entre réel et rêve. Et le voilà qui nous revient, avec la troupe du Berliner Ensemble dans *l'Opéra de quat'sous* de Bertolt Brecht et Kurt Weill. Total changement de cap et de cérémonial. Ici, entre fascination et parodie, Robert Wilson s'approprie la noirceur tranchante, les outrances du cinéma muet expressionniste : silhouettes qui se fondent dans une nuit d'où surgissent des visages pareils à des masques blafards barrés de lèvres de poupées, de sourcils méphistophéliques. Où, comme par magie – son magique talent pour manipuler ombres et lumières – apparaissent, disparaissent des éléments de décor, des évocations de lieux.

A-t-on jamais vu pareil *Opéra de quat'sous*? Probablement pas. Pourtant, depuis le jour de sa création, le 31 août 1928 à Berlin, de par le monde, dans toutes les langues et de toutes les façons, il n'a jamais cessé d'être joué et chanté. Kurt Weill a écrit une musique qui dépasse le temps et les frontières, Brecht un livret adaptable aux époques et aux metteurs en scène.

À la base : le difficile mariage de Mackie le surineur, chef d'une bande de voleurs, et de Polly Peachum. Dont les parents, à la tête d'une bande de gueux qu'ils exploitent, ne reculent devant rien pour y mettre fin. En plus : les relations de Mackie avec Jenny-des-Lupanars, sa complicité avec Tiger Brown, ancien copain de guerre devenu chef de police. Les trahisons et retrouvailles, les vraies et fausses amours, les rêves de « partir vers la vie, loin de la ville où tout sera mort », l'histoire, adaptée de *l'Opéra des gueux* de John Gay, étant censée se passer à Londres. ...À partir de là, et puisque les scènes se succèdent comme des épisodes de feuilleton, on peut se permettre quelques variations.

Strehler lui-même, quand il monte pour la première fois *l'Opera de tri soldi*, en 1956 se permet de légères modifications. Acceptées par Brecht, qui en a déjà vu bien d'autres. Ne serait-ce que le film de Pabst, sorti en 1931, en double version allemande et française. Assez éloigné de l'esprit initial pour lui valoir un procès. D'autant que *la Fiancée du pirate*, normalement chanté par Polly, l'est ici par Jenny : Lotte Lenya dans la version allemande, Margo Lion dans la version française, double merveille, mais les auteurs ne plaisantent pas.

Le superbe spectacle nocturne de Strehler vient en 1960 au TNP Chaillot. Auparavant (1957) le Théâtre des Nations invite le *Drei Groschenoper* mis en scène par Hans Schalla à Bochum, en RFA. Avec quelques suppressions musicales – cependant sans procès – tout en références expressionnistes lui aussi, mais tout en sobriété et dureté, mené par un Mackie aristocratique séducteur fort séduisant.

Dans *Paris, capitale mondiale du théâtre* (CNRS Éditions) Odette Aslan note les réticences d'une partie de la presse qui regrette le charme voyou d'Albert Préjean – sorte de Gabin avant la lettre – chez Pabst... On peut aimer les deux.

Dans sa version française, jouant sur un cynisme souriant, le film peut paraître édulcoré. Peu importe, à l'époque spectacles et spectateurs voyageant peu, c'est lui qui nous a transmis les chansons. Même si leurs paroles sont moins rudes qu'en VO, elles nous restent, nous poursuivent, hantent les mémoires, s'y incrustent, font désormais partie de notre patrimoine. Elles alternent avec des musiques faussement évidentes, font semblant de ressembler aux romances populaires entendues à la TSF, et dans la rue où en même temps on vend les « petits formats » : quatre pages, avec les paroles et notes de la mélodie. Parfois, ces romances sont encore accompagnées à l'orgue de barbarie. Comme, à l'origine, l'impérissable *Complainte de Mackie*, reprise par les plus grands musiciens, y compris Louis Armstrong. Quoi d'étonnant? Elle vient d'ailleurs, du fond des temps, porte la plainte et la détresse, la colère généreuse des opprimés de partout, de toujours.

L'Opéra de quat'sous se situe au delà de toute chronologie, chaque époque, chaque pays en génère sa vision. Dans les années 70 il y a eu à New-York off Broadway la version minimale de Richard Foreman sur un ring, le tango de Mackie et Jenny unis par une corde tenue entre leurs dents. En 1989 sur Broadway, avec Sting, pop star écolo en pleine gloire, une super production qui a même donné lieu à un film. Mais là c'est autre chose.

Et par exemple on a pu voir à un an d'intervalle deux interprétations parfaitement opposées : en 2004, celle de Christian Schiaretti, directeur du TNP Villeurbanne, avec orchestre dirigé par Jean-Claude Malgoire, et Nada Strancar (Madame Peachum), Guesh Patti (Jenny) texte en français, chansons en allemand. L'année précédente il y avait eu à la MC 93 de Bobigny, *l'Opera de cuatro quartos* d'une troupe de Barcelone, mise en scène par Calixto Bieito (plutôt habitué à Mozart ou Verdi) dans un style music-hall, un décor de foire, un journal lumineux faisant défiler informations et publicités. Histoire de ne pas oublier que toutes ces magouilles peuvent toujours se passer aujourd'hui.

Pour dire à peu près la même chose, Robert Wilson choisit la stratégie contraire : il adapte un style fortement marqué dans l'histoire, à son esthétique personnelle, à sa propre vision de la vie.

Colette Godard



38^e édition

ARTS PLASTIQUES

Ugo Rondinone

How Does It Feel?

Le CENTQUATRE

17 septembre au 15 novembre

Sunrise East

Jardin des Tuileries

17 septembre au 15 novembre

Jean-Jacques Lebel

Soulèvements

La Maison rouge

25 octobre au 17 janvier

Roman Ondak

Here Or Elsewhere

Espace Topographie de l'art

8 novembre au 20 décembre

Tacita Dean

Merce Cunningham Performs *STILLNESS...*

Le CENTQUATRE

25 novembre au 4 décembre

Tsuyoshi Shirai / *True*

Maison de la culture du Japon à Paris

15 au 17 octobre

Steven Cohen / *Golgotha*

Centre Pompidou

4 au 7 novembre

La Ribot / *Ilámame mariachi*

Centre Pompidou

11 au 14 novembre

Faustin Linyekula / « *more more more...future* »

Maison des Arts Créteil

12 au 14 novembre

Wen Hui / *Memory*

Théâtre de la Cité Internationale

24 au 28 novembre

Lia Rodrigues / *Création*

Les Abbesses

25 au 28 novembre

DANSE

Robyn Orlin / *Babysitting Petit Louis*

Musée du Louvre

29 septembre au 8 octobre

Emmanuelle Huynh

Monster Project

Maison de la culture du Japon, 7 au 9 octobre

Shinbaï, le vol de l'âme

Orangerie du Château de Versailles, 5 décembre

Maison de l'architecture, 10 au 13 décembre

Saburo Teshigawara / *Miroku*

Théâtre National de Chaillot

7 au 10 octobre

Rachid Ouramdane / *Des témoins ordinaires*

Théâtre de Gennevilliers

8 au 18 octobre

Tim Etchells / Fumiyo Ikeda / *in pieces*

Théâtre de la Bastille

13 au 17 octobre

Merce Cunningham / *Nearly Ninety*

Théâtre de la Ville

2 au 12 décembre

Boris Charmatz / *50 ans de danse*

Les Abbesses

8 et 12 décembre

Raimund Hoghe / *Sans-titre*

Théâtre de Gennevilliers

9 et 13 décembre

Jérôme Bel / « *Cédric Andrieux* »

Théâtre de la Ville

14 au 16 décembre

Richard Siegal / Alberto Posadas / *Glossopoeia*

Centre Pompidou

16 au 18 décembre

MUSIQUE

Johannes Brahms / Ein deutsches Requiem, *opus 45*
Wolfgang Rihm / Das Lesen der Schrift
Les quatre pièces de *Das Lesen der Schrift* sont insérées
entre les mouvements du *Requiem allemand*
Natalie Dessay, soprano
Ludovic Tézier, baryton
Matthias Brauer, chef de chœur
Chœur de Radio France
Orchestre Philharmonique de Radio France
Myung-Whun Chung, direction
Salle Pleyel, 18 septembre

Jacques Lenot
Il y a / concert, 29 septembre
Instants d'Il y a / Installation sonore
Église Saint-Eustache, 21 au 29 septembre

Heiner Goebbels
I Went To The House But Did Not Enter
Heiner Goebbels, concept, musique et mise en scène
T. S. Eliot, Maurice Blanchot, Samuel Beckett, textes
Hilliard Ensemble
Théâtre de la Ville, 23 au 27 septembre

Frederic Rzewski
Main Drag, pour neuf instruments
The Lost Melody, pour clarinette, piano et deux percussions
Mary's Dream, pour soprano et ensemble
Pocket Symphony, pour six instruments
De Profundis, pour récitant et piano
Frederic Rzewski, piano et récitant
Marianne Pousseur, mezzo-soprano
Ensemble L'Instant Donné
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
26 septembre

Edgard Varèse / Gary Hill
Edgard Varèse 360°
Asko|Schoenberg Ensemble
Orchestre Philharmonique de Radio France
Anu Komsí, soprano
Chœur Cappella Amsterdam
Peter Eötvös, direction
Gary Hill, créations images
Gary Hill et Pierre Audi, mise en espace
Salle Pleyel, 3 et 4 octobre

Karlheinz Stockhausen
Kreuzspiel; Kontra-Punkte; Funf weitere Sternzeichen
György Ligeti
Concerto de chambre; Aventures et Nouvelles Aventures
Claron McFadden, soprano
Hilary Summers, contralto
Georg Nigl, baryton
Ensemble intercontemporain
Pierre Boulez, direction
Salle Pleyel, 17 octobre

Luciano Berio / *Bewegung*
Morton Feldman / *Violin and Orchestra*
Carolin Widmann, violon
Orchestre Symphonique de la Radio de Francfort
Emilio Pomarico, direction
Théâtre du Châtelet, 19 octobre

Brian Ferneyhough / *Dum Transisset I-IV*
Harrison Birtwistle / *The Tree of Strings*
Hugues Dufourt / *Dawn Flight*
Quatuor Arditti
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
28 octobre

Belà Bartók / *Deux Images, opus 10*
György Kurtág / *Nouveaux Messages*
Mark Andre / ...auf..., triptyque pour orchestre
Orchestre Symphonique du SWR Baden-Baden et Freiburg
Experimentalstudio du SWR
Sylvain Cambreling, direction
Cité de la musique, 15 novembre

Wolfgang Rihm
ET LUX
Pour quatuor vocal et quatuor à cordes
Quatuor Arditti et Hilliard Ensemble
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
17 novembre

Georges Aperghis / Enrico Bagnoli
Marianne Pousseur
Ismène
Yannis Ritsos, texte
Marianne Pousseur, Enrico Bagnoli, conception
Georges Aperghis, musique
Marianne Pousseur, interprète
Théâtre Nanterre-Amandiers
26 novembre au 3 décembre

Wolfgang Rihm / *Über die Linie VII*
Luciano Berio / *Sequenza VIII*
Morton Feldman / *For Aaron Copland*
Jean Barraqué / *Sonate pour violon seul*
Carolin Widmann, violon solo
Théâtre des Bouffes du Nord, 30 novembre

Enno Poppe
Interzone: Lieder und Bilder
Marcel Beyer, texte
Omar Ebrahim, baryton
Anne Quirynen, vidéo
Ensemble intercontemporain
Ensemble vocal Exaudi
Susanna Mälkki, direction
Cité de la musique, 3 décembre

Liza Lim
The Navigator
Livret, Patricia Sykes
Talise Trevigne, soprano
Deborah Kayser, mezzo-soprano
Andrew Watts, contre-ténor
Philip Larson, Omar Ebrahim, barytons
Ensemble Elision
Manuel Nawri, direction
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
8 décembre

THÉÂTRE

Robert Wilson

L'Opéra de quat'sous
de Bertolt Brecht ; musique, Kurt Weill
Théâtre de la Ville
15 au 18 septembre

Arthur Nauzyciel

Ordet, de Kaj Munk
Théâtre du Rond-Point
16 septembre au 10 octobre

Sylvain Creuzevault

Notre terreur - 16 septembre au 9 octobre
Le Père Tralalère - 14 octobre au 31 octobre
La Colline - théâtre national

William Kentridge

Handspring Puppet Company
Woyzeck On The Highveld
D'après Georg Büchner
Centre Pompidou
23 au 27 septembre

Guy Cassiers

Sous le Volcan
D'après Malcolm Lowry
Théâtre de la Ville
1^{er} au 9 octobre

Tim Etchells / Jim Fletcher

Sight Is The Sense That Dying People Tend To Lose First
Théâtre de la Bastille
20 au 24 octobre

Arthur Nauzyciel

American Repertory Theatre Boston
Julius Caesar
de William Shakespeare
Maison des Arts Créteil
21 au 24 octobre

Paroles d'acteurs / Jean-Pierre Vincent

Meeting Massera
Théâtre de la Cité Internationale
26 au 31 octobre

Young Jean Lee

THE SHIPMENT
Théâtre de Gennevilliers
4 au 8 novembre

Jan Klata

Transfer! - 5 au 7 novembre
L'Affaire Danton - 2 au 5 décembre
Maison des Arts Créteil

Michael Marmarinos

Je meurs comme un pays
de Dimitris Dimitriadis
Odéon - Théâtre de l'Europe /Ateliers Berthier
7 au 12 novembre

Rodrigo Garcia

Versus
Théâtre du Rond-Point
18 au 22 novembre

The Wooster Group / Elizabeth LeCompte

Vieux Carré
de Tennessee Williams
Centre Pompidou
19 au 23 novembre

tg STAN

Le Chemin solitaire
d'Arthur Schnitzler
1er au 17 décembre
impromptu XL
19 décembre
Théâtre de la Bastille

INSTALLATIONS VIDÉO

Berlin

Moscow / La Ferme du Buisson
2 au 5 octobre
Iqaluit / Fondation Cartier
6 au 11 octobre
Bonanza / Théâtre de la Cité Internationale
8 au 10 octobre

POÉSIE

Jean-Jacques Lebel

Polyphonix
Le Cent Quatre
6 et 7 novembre

CINÉMA

Guy Maddin

Rétrospective intégrale
Centre Pompidou - 14 octobre au 14 novembre
Des Trous dans la tête!
Odéon-Théâtre de l'Europe - 19 octobre

James Benning

Rétrospective
Jeu de paume
3 novembre au 15 janvier

Jacqueline Caux / Gavin Bryars

Les Couleurs du prisme, la mécanique du temps
Centre Pompidou
9 novembre

Charles Atlas / Merce Cunningham

Cinémathèque française
13 décembre

COLLOQUE

Lieux de musique IV

Non-lieux
Opéra national de Paris/Bastille/Studio
9 octobre

Année Grotowski à Paris

Centre Pompidou et Théâtre des Bouffes du Nord -
19 octobre
Collège de France - 20 octobre
Université Paris-Sorbonne - 21 octobre

Paroles d'Acteurs

Meeting Massera

mise en scène : Jean-Pierre Vincent
d'après Jean-Charles Massera

Théâtre de la Cité Internationale - 26 au 31 octobre

L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 15^{ème} édition de Paroles d'Acteurs.

Chaque année, une carte blanche est donnée à un « maître de théâtre », acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Jean-Pierre Vincent va mettre en scène *Meeting Massera*, d'après *United Problems of Coût de la Main-d'œuvre* de Jean-Charles Massera.

Cette opération est à l'initiative de l'Association artistique de l'Adami qui a pour mission la promotion des artistes-interprètes.

Soutien à des spectacles programmés par le Festival d'Automne

L'Adami apporte son aide à 8 productions qu'elle a choisies en collaboration avec le Festival d'Automne.

Danse

Babysitting Petit Louis
Chorégraphie de Robyn Orlin

Shinbäi, le vol de l'âme
Chorégraphie d'Emmanuelle Huynh

Glossopoeia
Chorégraphie de Richard Siegal

Théâtre

Notre Terreur
Mise en scène de Sylvain Creuzevault

Cinéma

Des Trous dans la tête !
de Guy Maddin

Musique

Main Drag | The Lost Melody
de Frederic Rzewski

Interzone
de Enno Poppe

**Kreuzspiel | Kontra-Punkte |
Fünf weitere Sternzeichen**
de Karlheinz Stockhausen

**Concerto de chambre | Aventures et Nouvelles
Aventures**
de György Ligeti

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



Merci la copie privée !

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques, bénéficie du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges (CD, DVD, baladeurs numériques...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

Contact presse :
Caroline Buire
T : 01 44 63 10 84
cbuire@adami.fr

Direction de la communication :
Gaël Marteau
T : 01 44 63 10 34
gmarteau@adami.fr

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur www.adami.fr



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

Le ministère de la Culture et de la Communication

Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles
Délégation aux arts plastiques
Délégation au développement et aux affaires internationales
Le Centre national des arts plastiques

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami
Sacem
Onda

Nouveau Paris Île-de-France
RATP

ainsi que d'Air France, de l'Ambassade du Brésil, de l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas, d'Ascott International, de l'Australia Council, du Centre Culturel Canadien, de la Direction Générale de l'Information et de la Communication de la Ville de Paris, de l'Institut Polonais de Paris et de TAM Airlines

Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Etant donné: The French-American Fund for the Performing Arts, a program of FACE
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent
Fondation d'Entreprise CMA CGM
Fondation Alexander S. Onassis
Fondation Ernst von Siemens pour la musique
Fondation Clarence Westbury
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises agissant sous l'égide de la Fondation de France

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation & King's Fountain
Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for Europe)
Mécénat Musical Société Générale
Jean-Claude Meyer
Pâris Mouratoglou
Nahed Ojeh
RATP
Béatrice et Christian Schlumberger
Top Cable
Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Anne-France et Alain Demarolle, Aimée et Jean-François Dubos, Jean-Louis Dumas, Sylvie Gautrelet, Ishtar et Jean-François Méjanès, Ariane et Denis Reyre, Aleth et Pierre Richard, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Alfina, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Safran, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Susana et Guillaume Franck, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi



38^e édition

15 SEPTEMBRE - 19 DECEMBRE 2009